

# St Nicholas Antiochian Orthodox Church



75<sup>th</sup> Anniversary

Arabic

Russian

Greek

English

Serbian



Pan Orthodox  
Choirs Concert

# Pan Orthodox Choirs Concert Program

- 1- His Eminence Metropolitan Paul
- 2- Choir of St Nicholas - English
- 3- Greek Orthodox Archdiocese of Australia - Greek
- 4- Choir of the Russian Orthodox Church - Slavonic
- 5- Choir of the Serbian Orthodox Church - Slavonic
- 6- Choir of the Antiochian Orthodox Church - Arabic
- 7- Antiochian and Greek choirs sharing in the  
chanting of "O Pure Virgin".

# His Eminence Metropolitan Paul

## A PRAYER....

Metropolitan Paul

Blessed be our God always, now and forever and to the ages of ages.

People

Amen.

Christ is risen from the dead, trampling down Death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Metropolitan Paul

In that we have beheld the Resurrection of Christ, let us bow down before the Holy Lord Jesus, the only sinless One. Your Cross do we adore, O Christ, and Your holy Resurrection we praise and glorify: for You are our God, and we know none other beside You; we call upon Your Name. O come, all you faithful, let us adore Christ's holy Resurrection. For lo, through the Cross is joy come into all the world. Ever blessing the Lord, let us sing His Resurrection: for in that He endured the Cross He has destroyed Death by death.

## THE LORD'S PRAYER

People

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name,  
Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in  
heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us  
our trespasses, as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Metropolitan Paul

For Yours is the kingdom, the power, and the glory: of the  
Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and  
forever, and to the ages of ages.

People

Amen

# Choir of St Nicholas English

## TROPARION OF St. NICHOLAS    *Tone 4*

The truth of your dealings, our father and bishop Nicholas, showed you to your flock as a standard of faith, as the image of gentleness, and as a teacher of self-discipline. By lowliness you attained to the heights, by poverty to great riches. Therefore, we beseech you, pray to Christ our God for the salvation of our souls.

## BLESSED IS THE MAN

*Excerpts from Psalms 1-3, from the Vespers service*

Blessed is the man who walks not in the counsel of the wicked.  
Alleluia (*thrice*).

For the Lord knows the way of the righteous, but the way of the wicked will perish. Alleluia (*thrice*).

Serve the Lord in fear and rejoice in Him with trembling. Alleluia (*thrice*).

Blessed are all who take refuge in Him. Alleluia (*thrice*).

Arise, O Lord, save me, O my God. Alleluia (*thrice*).

Salvation belongs to the Lord, Thy blessing be upon Thy people.  
Alleluia (*thrice*).

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to Thee, O God (*thrice*), and our hope, glory to Thee.

## FROM THE CANON OF PASCHA

### *Irmoi of Odes 3 and 5*

Come; let us drink a new drink  
Not one marvelously brought forth from a barren rock  
But the source of incorruption, which springs forth  
From the grave of Christ  
In Whom we are established

Let us arise in the deep dawn  
And instead of myrrh, offer praise to the Master  
And we shall see Christ, the Sun of righteousness  
Who causes life to dawn for all.

## TROPARION OF PASCHA

*Verse: Let God arise and let His enemies be scattered. Let those who  
hate Him flee from before His face.*

Christ is risen from the dead  
Trampling down death by death  
And upon those in the tombs, bestowing life.

## PASCHAL STICHERA

*Verse: As smoke vanishes so let them vanish, as wax melts before the  
fire*

Come from that scene, O women, bearers of good tidings and say  
to Sion:

Receive from us the tidings of joy of the resurrection of Christ.

Exalt, dance and be glad, O Jerusalem,

For you have seen Christ the King as a bridegroom come forth  
from the tomb.

*Verse: This is the day which the Lord has made, let us rejoice and  
be glad therein*

A Pascha of delight, Pascha, the Lord's Pascha

An all-venerable Pascha has dawned for us

A Pascha whereon let us embrace one another with joy

O Pascha, ransom from sorrow.

Today Christ has shone forth from the tomb,

As from a bridal chamber,

And has filled the women with joy saying:

Proclaim it unto the Apostles

# Greek Orthodox Archdiocese of Australia

## Byzantine Choir of David the Psalmist

### EOTHINON 7. Tone 7.

Lo, darkness and early dawn. And why, Mary, are you standing by the grave, your mind full of darkness? Why do you seek where Jesus has been laid? But see the disciples running together, see how they have realised the Resurrection from the grave clothes and the napkin, and have remembered the Scripture concerning this. With whom and through whom we too have believed and sing Your praise  
O Christ, the Giver of Life.

### ODE 1. IRMOS.

To God the Saviour who guided the people in the sea dry-shod, and drowned Pharaoh with all his host, to Him alone let us sing: for He has been glorified.

### ODE 3. IRMOS.

By the power of Your Cross, O Christ, establish my understanding to hymn and glorify Your saving Assumption.



## LAUDES

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: Now and forever, and to the ages of ages. Amen. *Tone 6.*

Heavenly King, Paraclete, Spirit of Truth, present everywhere, filling all things, Treasury of blessings and Giver of life; come and dwell in us, and cleanse us of every stain, and, O Good One, save our souls.

## SECOND EOTHINON

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: Now and forever, and to the ages of ages. Amen. *Tone 2.*

They who were with Mary came and brought with them ointments; and while they were at a loss how to achieve their desire, they saw that the stone had been rolled, and a divine young man removed all anxiety and trouble from their souls by saying: "The Lord Jesus has risen." Wherefore, they proclaimed to His Disciples, that they should hasten to Galilee and behold Him, risen from the dead; for He is the Lord, the Giver of life

GREAT PROKEIMENON *Tone 7.*

What god is great as our God?

You are God, Who alone works wonders!

Verse 1: You have made Your power known among the peoples.

Verse 2: Now I have begun. This change is of the right hand of  
the Most High.

Verse 3: I have remembered the works of the Lord.

CHRIST IS RISEN *Tone 5*

Christ is risen from the dead, trampling down Death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life.

The Russian Orthodox Church  
Dandenong Parish Choir  
Slavonic

EXAPOSTILARION FOR PASCHA

When You had fallen asleep in the flesh as one mortal,  
O King and Lord, You rose again on the third day,  
raising up Adam from corruption, and abolishing death:  
O Pascha of incorruption! O Salvation of the world!

CHRIST IS RISEN

Christ is risen from the dead  
Trampling down death by death  
And on those in the tombs  
And on those in the tombs  
And on those in the tombs  
Bestowing life!

## FROM THE CANON OF PASCHA

### *Ode 1 & Ode 6 irmos*

It is the Day of Resurrection, O people, let us be radiant. Pascha, the Lord's Pascha; for Christ God has brought us from death unto life, and from earth unto Heaven as we sing the triumphal hymn.

You descended, O Christ, into the deepest parts of the earth, and shattered the everlasting bars that held fast those that were fettered. And on the third day, like Jonah from the sea monster, You arose from the grave.

## THE ANGEL CRIED & SHINE, SHINE!

The angel cried unto her that is full of grace:  
O pure virgin, rejoice! And again I say, rejoice!  
For thy Son is risen from the grave on the third day,  
and hath raised the dead, O ye people, be joyful!

Shine, shine, O New Jerusalem,  
for the glory of the Lord has risen upon you.  
Rejoice and be glad, O Sion!  
And exult, O pure Theotokos,  
in the arising of Him Whom you bore.

Kornelie Stankovic  
Choir of the Serbian Orthodox Church  
Slavonic

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA

THE CHERUBIC HYMN.

All we that represent the Cherubim and sing to the life-giving Trinity the Trice-holy hymn, let us now lay aside all the cares of this life

SAVE US.

May God have mercy on us, and bless us. May He cause the Light of His countenance to shine upon us, and may He have mercy upon us.

Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia

That we may know Your way upon the earth; Your salvation in all nations. Let the people confess to You, O God: let all people give praise to You.

Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia

May God bless us and may all the earth fear Him

Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia

## WE PRAISE THEE.

We praise Thee, we bless Thee, we give thanks to Thee, O Lord.  
And we pray to Thee, O our God

## HOLY, HOLY, HOLY, LORD OF SABBAOTH

Holy, Holy, Holy, Lord of Sabbaoth! Heaven and earth are full of  
Thy glory. Hosanna in the highest: Blessed is He who cometh in  
the Name of the Lord; Hosanna in the highest.

## CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD

Christ is risen from the dead,  
By death trampling upon death,  
And upon those in the tombs,  
He bestowed Life.

HRISTOS VOSKRESE - VAISTINU VOSKRESE

# Choir of the Antiochian Orthodox Church

## Arabic

### COME; TAKE LIGHT

Come; take light from the Light that is never overtaken by night.  
Come; glorify Christ, Who is risen from the dead.

### ANGELS IN THE HEAVENS

The Angels in Heaven praise Your Resurrection, O Christ, our Saviour; make us here on earth worthy to glorify You with pure hearts.

### FROM THE CANON OF PASCHA

*Irmoi of Ode 1 & Ode 7*

It is the Day of Resurrection, O people, let us be radiant. Pascha, the Lord's Pascha; for Christ God has brought us from death unto life and from earth unto Heaven as we sing the triumphal hymn.

The only blessed and most glorious God of our Fathers, Who redeemed the Children from the furnace, is become man and as mortal suffers, and through suffering He clothes mortality with the grace of incorruption.

## FROM THE PASCHAL STICHERA

*Let God arise and let His enemies be scattered.  
Let those who hate Him flee from before His face.*

A sacred Pascha has been shown forth to us today. A new and holy Pascha, a mystic Pascha, an all-venerable Pascha. A Pascha which is Christ the Redeemer. A spotless Pascha, a great Pascha, a Pascha of the faithful. A Pascha which has opened to us the gates of Paradise. A Pascha which hallows all the faithful.

*So let sinners perish at the presence of God  
and let the righteous be glad.*

The myrrh-bearing women at deep dawn drew near to the tomb of the Giver of life; they found an Angel sitting upon the stone, and he, addressed them in this manner, saying: “Why do you seek the Living among the dead? Why do you mourn the Incorruptible amid corruption? Go, proclaim it to His disciples.”



## MEGALYNARION OF PENTECOST *(Solo)*

Rejoice, O Queen, boast of virgins and mothers;

For every eloquent and capable mouth

Is unable to extol you worthily.

And every mind is confounded in seeking to comprehend your  
childbirth.

Wherefore, do we glorify you with one accord.

## PSALM 92/93

The Lord reigns, He is clothed with majesty; the Lord is clothed,  
He has girded Himself with strength. Surely the world is  
established, so that it cannot be moved.

Your throne is established from of old; You are from everlasting.

The floods have lifted, O Lord, the floods have lifted up their  
voice; the floods lift up their waves.

The Lord on high is mightier than the noise of many waters, than  
the mighty waves of the sea.

Your testimonies are very sure; holiness adorns Your house  
O Lord, forever.

# Antiochian and Greek choirs sharing in the chanting of “O Pure Virgin”

**Refrain:** Rejoice, O Unwedded Bride!

## **Arabic:**

O pure and Virgin Lady, O spotless Theotokos.  
O Virgin Queen and Mother, O dewy fleece most sacred.  
O light transcending heaven above, O beam of light most radiant.  
O joy of chaste and virgin maids, surpassing all the angels.  
O brilliant light of heaven above, most clear and most radiant.  
Commanding chief of heavenly hosts, O holiest of holies.

## **Greek:**

O ever-virgin Mary, O Mistress of creation.  
O Bride all pure and spotless, O Lady all-holy.  
O holy Mary, Bride and Queen, O cause of all rejoicing.  
O Maiden Queen most honourable, O Mother most holy.  
More precious than the Cherubim, more glorious than the  
Seraphim.  
Surpassing principalities, dominions, thrones and powers.

## English:

Rejoice, song of the Cherubim, rejoice hymn of the angels.

Rejoice, song of the Seraphim, and joy of the Archangels.

Rejoice, O peace, rejoice, O joy, a haven of salvation.

O bridal chamber of the Word, unfading fragrant blossom.

Rejoice, delight of paradise, rejoice life everlasting.

Rejoice, O holy tree of life, and fount of immortality.

*Al Masih Kam  
Hakkan Kam*

*Hristos Voskrese  
Vaistinu Voskrese*

*Christ is Risen  
He is risen indeed*

*Hristos Voskrese!  
Voistinu Voskrese!*

*Hristos Anesti Alithos Anesti*

Antiochian Orthodox Archdiocese  
Of Australia and New Zealand  
St Nicholas Church - East Melbourne

Parish Priest: Fr Dimitri Baroudi

5/5/2007